



*Signore del Tempo,
 abbi pietà delle Tue creature.
 Proteggi questo Mondo che hai creato
 nella Tua benevolenza e misericordia.
 Sii misericordioso con i popoli della Terra,
 allontana da loro la guerra e l'odio cieco,
 instilla nel Tuo popolo saggezza e conoscenza
 per comprendere e conoscere le Tue vie.
 Fa' che si realizzino le parole del Tuo Profeta:
 "Le Nazioni non alzeranno la spada contro le Nazioni,
 non apprenderanno mai più l'arte della guerra, e
 vi sarà pace e vita su tutto il Tuo Mondo"*

AMEN



*Prière pour la paix
 Selon l'usage aux "Lions" nous allons
 faire silence pour réciter cette supplique.
 Maître des mondes
 Prends en pitié tes créatures
 Protège ton univers
 que tu as créé avec bienveillance et amour
 Accorde ta miséricorde aux habitants de ta terre
 Epargne leur les guerres et la haine gratuite
 Fais à ton peuple le don de la sagesse et du savoir
 Pour qu'il ait l'intelligence de comprendre tes voies
 Afin que s'accomplissent les paroles d'Isaïe ton prophète:
 "Un peuple ne tirera plus l'épée contre un autre
 Et on n'enseignera plus la guerre".
 Ainsi donneras-tu à ton univers la vie et la paix,*



*Boże Wszchemogący
 Panuj nam miłosiermie
 Otocz opieką swoje dzieło
 Stworzone z Twej łaski i
 dobrodziejstwa
 Miej litość nad ludzkim rodem
 Chroń nas przed wojną i nienawiścią
 Daj nam ducha i rozumu
 Poznać i pojąć Twoje drogi
 I spełnić słowa Twych proroków:
 "Nie podniesie naród
 przeciw narodowi miecza,
 Ani sie będą gotować do wojny."
 A dasz światu życie i pokój.*



*Allmächtiger Herr –
 Erbarme Dich Deiner Geschöpfe
 und schütze Deine Welt
 die Du mit Liebe und Barmherzigkeit
 geschaffen hast.
 Erbarme Dich der Menschen Deiner Welt
 und verhüte Krieg und grundlosen Hass.
 Gewähre Deinem Volk Weisheit und Einsicht
 Deine Wege zu Verstehen
 und die Worte des Propheten
 zu verwirklichen:
 "Es wird kein Volk einem anderen
 entgegen das Schwert erheben
 und sie werden nie mehr lernen
 Krieg gegen einander zu führen."
 Gewähre gnädigst Deiner
 Welt Leben und Frieden,
 Amen.*

LIONS ISRAEL

ליונז ישראל ליונס ישראל

As is customary in the Lions clubs of Israel, every Lions meeting will commence with

The Lions' Israel Prayer for Peace.

We will stand in silence for a minute and unite in prayer for Peace in our country and all over the world.



כנהוג וכמקובל באוצרותי היישוב,
 נקדיש רגע דומיה
 ונתייחד בתפילה לשלום בארצנו ובכל אתר ואתר.

ריבון העולמים,
 חמול על מעשך
 וחוסה על עולמך
 שבראת בחסד וברחמים.
 רחם על יושבי תבל ארצך
 ומנע מהם מלחמה ושנאת חינוס.
 הענק לעמך חוכמה ודעת
 להבין ולהשכיל דרכיך
 ולקיים דברי נביאך לאמור,
 לא ישא גוי אל גוי חרב
 ולא ילמדו עוד מלחמה,
 ונתת בעולמך חיים ושלוש,
 אמן.





*Se da comienzo a toda reunión de Leones en
Israel con esta
Plegaria:*

*Todopoderoso, actúa con compasión y protege al
Mundo que creaste con bondad y misericordia.*

*Apiádate de todos los habitantes de tu Tierra y
evítales guerras y odios inútiles.*

*Concede a tu pueblo inteligencia y conocimiento
para comprender con razonamiento el camino
correcto y así cumplir con el mandato del profeta:*

*"No amenazara un pueblo al otro con la espada,
ni provocaran guerra, y darás a tu Mundo vida y paz"*

Amen.



*Evrenin Hâkîm'i,
Yarattığına acı,
yarattığın bu dünyanı rahmet ve ve
merhametinin kalkanı ile korusun.
Yarattığın dünyanda yaşayanlara acı, savaş ve
kını onlardan uzak tut;
Seni anlayabilmemiz ve peygamberlerinin
emirlerini yerine getirebilmemiz
için bilgi ve hikmetini üzerimize yay;
kaldırmasın, Hiçbir ülke diğerine kılıcını
ve de savaşı öğrenmesin,
barışın tohumlarını Böylece dünyana hayat ve
ekmiş olacaksınız.*

Amin

*As is customary in the Lions clubs
We will stand in silence for a minute and unite in
prayer for Peace in our country and all over the world.*

*Lord of the universe:
Have pity on your creation,
And shield your world
Which you created
In grace and mercy.
Have pity on the dwellers
Of your world
And avoid war and hate from them.
Emanate on us wisdom and knowledge
In order to understand your ways
And to fulfill
The words of your prophets:
"Nation Shall not lift up swords
Against nation, neither shall
They learn war anymore",
And you shall have planted
Life and peace in your word
AMEN*

*يا رب العالمين أشفق على خليقتك
وارحم عالمك الذي خلقته بحكمتك.
اشفق على اهل المعمورة ارضك وامنك
عنهم والكراهية العمياء.
هبهم من لديك حكمة ومعرفة ليفهموا
سبلك ويحققوا اقوال انبيائك القائله " لا
ترفع امة على امة سيفاً" ولا يتعلمون
الحرب فيما بعد وزرعت في عالمك
الحياة والسلام.
أمين*



*Almachtige Heer
Hebt erbarmen met Uw Schepping
En behoedt Uw wereld, die*

*Gij in liefde en barmhartigheid geschapen hebt.
Hebt medelijden met de bewoners van Uw wereld
En behoedt hen voor oorlog en ongegronde haat.
Verleen ons wijsheid en verstand*

*Opdat wij Uw wegen kunnen doorgronden
En de woorden van Uw Profeten waar kunnen maken:
Geen volk zal tegen een ander volk het zwaard heffen*

*Noch zullen zij leren oorlog te voeren.
En schenk Uw wereld Leven en Vrede.*

Amen



*Verdens Herre,
Hav medlidenhed med Dine skabninger,
Forbarm Dig over Din verden,
Som Du skabte i godhed og barmhjertighed.
Forbarm Dig over Dit lands indbyggere,
Og beskyt dem mod krig og indbyrdes had.
Giv dit folk klogskab og forstand
Til at forstå og kende Dine veje,
Til at opfylde profetens ord:
Og folkeslagene skal ikke mere føre krig mod hinand
Og ikke mere lære krigsførsel.
Måtte du give Din verden liv og fred.*

Amen.